



17/3/2020

- العربية لاحقا - English following -

### סטודנטים/ות יקרים/ות שלום רב,

ראשית, אנו מאחלים/ות לכם/ן ולסובבים/ות אתכם/ן בריאות איתנה וימים רגועים ובטוחים.

בימים אלה של מציאות משתנה ומאתגרת, מעוררת דאגה ומלאה בחוסר וודאות, ברצוננו לפרט בפניכם/ן את אפיקי התמיכה והסיוע של דקאנט הסטודנטים/ות בבבלאל.

אנו עומדים/ות בקשר רציף עם הנהלת המוסד, אגודת הסטודנטים/ות, המחלקות והמרצים/ות תוך תהליך למידת המצב, היערכות לשינוי תכנית הלימודים, לשינוי מהלך השנה והחזרה לשגרה לבשתגיע. אנו מעודדים/ות אתכם/ן לפנות אלינו, להציף את חששותיכם/ן, להעלות שאלות וסוגיות לא ברורות, להאיר ולהציע יוזמות ופעולות (כלל מוסדיות, חברתיות, אישיות ואחרות) שחשוב לכם/ן להשמיע או שהייתם/ן רוצים/ות לקדם.

אנחנו, בדקאנט הסטודנטים עומדים/ות לרשותכם/ן בכל שאלה או סוגיה ומציעים/ות את תמיכתנו במישור האישי, האקדמי, הכלכלי, החברתי, הרב תרבותי ובכל נושא אחר.

להלן פרטים על אפיקי סיוע, אינפורמציה הנוגעת לשירותים המוצעים על ידינו בתקופה זו ואופני ההתקשרות עמנו:

#### אופני התקשרות:

דיקנית הסטודנטים/ות: שלי הרשקו, 052-5346004 [shelly@bezalel.ac.il](mailto:shelly@bezalel.ac.il)

מעורבות חברתית, רב תרבותיות ושונות: תמר ארמן, 052-5348613 [tamara@bezalel.ac.il](mailto:tamara@bezalel.ac.il)

תמיכה רגשית, תמיכה אקדמית ושונות: ליאורה טס, 050-6660162 [liora@bezalel.ac.il](mailto:liora@bezalel.ac.il)

תמיכה כלכלית, רווחה ודיור: איידן נפתלי, 054-7629212 [aidan@bezalel.ac.il](mailto:aidan@bezalel.ac.il)

תעודת הוראה ותכניות חברתיות: אסף אלקלעי, 052-6123990 [asaf.e@bezalel.ac.il](mailto:asaf.e@bezalel.ac.il)

פרויקטים חינוכים עם תלמידים ובני נוער: נועה אפק 054-6738426 [noaafek@gmail.com](mailto:noaafek@gmail.com)

הנגשה לחברה הערבית: מרואה בכרי, 052-6350577 [marwab@bezalel.ac.il](mailto:marwab@bezalel.ac.il), חנא קובטי,

מייל: [apc@bezalel.ac.il](mailto:apc@bezalel.ac.il), קורס עברית: דניאל זיני, מייל: [Danielle@bezalel.ac.il](mailto:Danielle@bezalel.ac.il).

#### שירותי דקאנט ייחודיים הזמינים בתקופה זו:

#### ייעוץ, ליווי וסיוע אישי ונפשי:

סטודנטים/ות המתמודדים/ות עם קשיים אישיים במעגלים שונים, קשיי תפקוד, חרדות או תחושות בדידות קיצוניות, מוזמנים/ות ליצור קשר איתנו בפניה ישירה לליאורה טס או אל שלי הרשקו.



בנוסף, במהלך התקופה הקרובה, שירותי הייעוץ של האוניברסיטה העברית יעמדו לרשות הסטודנטים/ות בבצלאל במתכונת ייחודית ונגישה על מנת לתת מענה נוסף למצוקות הקיימות.

### **קורס עברית מקוון:**

אנו מציעים/ות קורס עברית מקוון בשיתוף עם אולפן "מכאן", לסטודנטים/ות שטרם הגיעו לרמת הפטור בעברית. הקורס נבנה במיוחד בעבור סטודנטים/ות מבצלאל ומבוסס על תכנים מתולדות האמנות, העיצוב והאדריכלות. פתיחת הקורס מותנה במספר מינימלי של משתתפים/ות .

להרשמה ופרטים נוספים, מוזמנים לפנות לדניאל זיני : [danielle@bezalel.ac.il](mailto:danielle@bezalel.ac.il)

### **חונכויות אישיות:**

מערך החונכויות הקיים ימשיך במתכונת מקוונת וזאת על ידי תיאום הדדי בין החונך/ת לחנך/ת. במידה ויש צורך בתגבור של שעות חניכה על מנת לצמצם פערים, עליכם לבקש מראש אישור מליאורה טס. סטודנטים/ות מתקשים/ות הזקוקים/ות לסיוע ממוקד, מוזמנים/ות לפנות אלינו ונשתדל לסייע כמיטב יכולתינו.

### **מעורבות חברתית:**

חלק מתכניות המעורבות החברתית תמשכנה לפעול במהלך התקופה הקרובה תוך התאמה למגבלות הקיימות.

במסגרת התכניות החינוכיות של בצלאל, "פרחי בצלאל - גשר להשכלה גבוהה", "מרכזי המצוינות של בצלאל בפריפריה" (באום אל פחם ובאופקים) ותכנית "עמיתי בצלאל", אנו מפתחים בימים אלה מערך שיעורים ותרגילים מקוונים ללמידה מרחוק המיועדים לבני/ות נוער. נשמח לקבל רעיונות לשיעורים ותרגילים שונים, טיטוריאליים וכד'. המעוניינים/ות לקחת חלק מוזמנים/ות לפנות לנועה אפק או לתמר ארמן.

סטודנטים/ות המעוניינים/ות להתנדב ולהשתלב בתכניות החברתיות השונות של בצלאל בקהילה, וסטודנטים/ות המעוניינים/ות ליזום פרויקטים חדשים ולקבל עבורם 2 נ"ז (בהתאם לחוק עידוד מעורבות חברתית) או מלגה סמלית, מתבקשים/ות לפנות באמצעות המייל אל אסף אלקלעי או תמר ארמן.

### **רב תרבותיות:**

סטודנטים/ות החשים/ות כי הם/ן מושפעים/ות באופן ישיר ולרעה מהמצב עקב בידוד שנדרשו/נדרשים. ות לעבור, או שסובלים/ות מסטיגמות שליליות, חוסר הוגנות, גזענות או גיעה בשוויון, מוזמנים/ות לפנות אל תמר ארמן.

### **נגישות:**

סטודנטים/ות הנתקלים/ות בקשיים בהתמודדות עם תוכן מתוקשב ו/או אחר המוצע על ידי האקדמיה בתקופה זו עקב קשיים שפתיים, לימודים, צרכים מיוחדים, חוסר נגישות (כלכלית, אמצעית או אחרת), מוזמנים/ות לפנות אל הבאים/ות בהתאם לסוג הקושי:

שפה ערבית: מרואה, חנא, דניאל



לקויי למידה/צרכים ייחודיים: ליאורה טס

חוסר נגישות מסיבה כלכלית: איידן נפתלי

תמיכה לחילופניקים: דניאלה סלונים: 054-8019085, [daniella.slonim@gmail.com](mailto:daniella.slonim@gmail.com)

נגישות תרבותית: תמר ארמן

### **היערכות ללמידה מקוונת**

על מנת לקחת חלק בלמידה המקוונת שתחל ביום ראשון, 22.03.20, יש צורך במחשב או טאבלט. במידה ואין ברשותכם מחשב אישי, או אפשרות להשתמש במחשב בזמן השיעורים, אנא פנו אל איידן נפתלי עוד היום ונעשה הכל על מנת לסייע.

בנוסף, ניתן לפנות ישירות אל דיקנית הסטודנטים, שלי הרשקו, בכל עניין.

לקראת סיום אנו מבקשים/ות להודות לכל הסטודנטים/ות שחזרו מחו"ל מחילופים ומחופשות, ולכל תלמידי/ות החילופים מחו"ל שהגיעו ללימודים בבצלאל בסמסטר ב', על האחריות הרבה שהם גילו בהקפדה על ההנחיות לשהייה בבידוד. לעיתים בריחוק מבני/ות משפחה, בסביבה זרה ולא מוכרת, בשפה שונה או פשוט במחיר עצירת החיים והקצב המסחרר שמאפיין את הלימודים בבצלאל. לקיחת האחריות, הדאגה לבריאות האישית והציבורית והתעלות מעל שיקולי נוחות אישיים, ראויה לציון.

מאחלים/ות לכולכם/ן שגם בתוך ענן חוסר הוודאות ניתן יהיה לראות את ההזדמנויות והנחמות הקטנות והגדולות.

בריאות איתנה לכם ולסובבים/ות אתכם/ן, שקט, יציבות וימים טובים יותר,

מזכירים/ות לכם/ן שאנחנו פה בשבילכם/ן,

צוות דקאנט הסטודנטים

בצלאל, מרץ 2020



## الطالبات والطلاب الأعزاء، تحية وبعد،

بدايةً، نأمل أن تكونوا أنتم(ن) وكل من حولكم(ن) بصحة جيدة وقوية، وأن تسري السكينة والأمان في أيامكم(ن).  
نمر في أيام تفرض علينا واقعًا متغيّرًا وتحديات جديدة تخلق جوًّا من القلق وفقدان الاستقرار، ولهذا، نكتب إليكم(ن)  
لنوضح لكم(ن) الخدمات وخيارات الدعم المختلفة التي تقدمها عمادة الطلبة في بتسلئيل.

تتواصل عمادة الطلبة بشكل مكثف مع إدارة المؤسسة، ونقابة الطلاب، ومع كافة الأقسام والمحاضرين من أجل فهم  
الوضع الراهن، ووضع خطة تدريسية تتلائم مع الظروف، أخذين بالحسبان التغييرات الطارئة خلال السنة  
الدراسية، ريثما تعود الأمور إلى مجراها الطبيعي. ندعوكم(ن) للتوجه إلينا، ولمشاركة بالمخاوف التي تواجهونها،  
لطرح الأسئلة والاستفسارات حول أمور غير واضحة، كما ندعوكم(ن) للفت انتباهنا إلى ترتيبات غفلنا عنها، وإلى  
تقديم الاقتراحات والمبادرات بنشاطات (تخص المؤسسة بأكملها، وقد تكون اجتماعية، شخصية أو مقترحات أخرى)  
ترونها مهمة، وكذلك مشاركتنا بأفكار ترغبون بتطويرها.

تستقبل عمادة الطلبة الأسئلة وطلبات المساعدة حول أي موضوع، ونقدم لكم(ن) الدعم الكامل على جميع  
المستويات: المستوى الشخصي، والأكاديمي، والاقتصادي، والاجتماعي، وجوانب تخص التعدد الثقافي، ومسائل  
أخرى.

هنا قائمة بإمكانيات وخطوط المساعدة المفتوحة أمامكم(ن)، ومعلومات حول الخدمات التي نقدمها خلال الفترة  
الجارية، وطرق التواصل بنا:

### وسائل التواصل

عميدة الطلبة: شيلي هيرشكو 0525346004 [shelly@bezalel.ac.il](mailto:shelly@bezalel.ac.il)

التداخل المجتمعي والتعدد الثقافي: تمار أرمان 0525348613 [tamara@bezalel.ac.il](mailto:tamara@bezalel.ac.il)

دعم نفسي، دعم أكاديمي: ليؤورا تاس 0506660162 [liora@bezalel.ac.il](mailto:liora@bezalel.ac.il)

دعم اقتصادي، رفاه اجتماعي، وسكن: آيدن نفتالي 0547629212 [aidan@bezalel.ac.il](mailto:aidan@bezalel.ac.il)

شهادة التدريس: أساف القلعي 0526123990 [asaf.e@bezalel.ac.il](mailto:asaf.e@bezalel.ac.il)

مشاريع تربوية مع طلبة المدارس والشببية: نوعا أفيك 0546738426 [noaafek@gmail.com](mailto:noaafek@gmail.com)

وحدة تكافؤ الفرص للطلبة العرب: مروة بكري 0526350577 [marwab@bezalel.ac.il](mailto:marwab@bezalel.ac.il)

حنا قبطي [apc@bezalel.ac.il](mailto:apc@bezalel.ac.il)

مساق اللغة العبرية: دانييل زيني [danielle@bezalel.ac.il](mailto:danielle@bezalel.ac.il)

### خدمات عمادة الطلبة في فترة الطوارئ

استشارة، مرافقة ودعم شخصي ونفسي:

نحتضن جميع الطلاب والطالبات في هذه الأوقات، وندعوكم(ن) للتوجه إلى ليؤورا تاس وشيلي هيرشكو في حال  
واجهتم(ن) صعوبات شخصية في دوائر مختلفة، صعوبات في القيام بالمهام، مشاعر الخوف والقلق، أو مشاعر  
الوحدة القاسية.



خلال هذه الفترة، ستكون خدمة الدعم النفسي التابعة للجامعة العبرية متاحة لطلاب بتسلئيل في برنامج استثنائي يتلائم مع الظروف الراهنة، وذلك من أجل ضمان توفر دعم إضافي يلبي احتياجات كافة الأزمان.

### مساق اللغة العبرية أونلاين:

نقدم للطلاب الذي لم يتمكنوا من إتمام مستوى اللغة العبرية المطلوب فرصة إتمام مساقات اللغة العبرية بالتعاون مع معهد "مكان". صُمم المساق خصيصاً لطلاب بتسلئيل، وقد طُوّر استناداً على مواد تُدرّس في تاريخ الفن والتصميم والعمارة. افتتاح المساق مشروط بعدد أدنى من المتسجلين(ات).

للتسجيل ولتفاصيل إضافية، ندعوكم(ن) للتواصل مع دانييل زيني: [danielle@bezalel.ac.il](mailto:danielle@bezalel.ac.il)

### توجيه شخصي:

يستمر نظام التوجيه الشخصي للطلاب كالمعتاد ولكن افتراضياً وعن بعد، ويجري هذا بتنسيق متبادل بين الموجّه(ة) وبين الطالب(ة). في حال احتجتم(ن) إلى ساعات توجيه إضافية من أجل تقليص الفجوات الناجمة عن الوضع، يمكنكم(ن) تقديم الطلب مسبقاً إلى ليؤورا تاس. ندعو الطلاب الذين يواجهون صعوبات ويحتاجون إلى مساعدة مكثفة للتوجه إلينا وسنبذل المستطاع لتقديم الدعم.

### تداخل مجتمعي:

سيستمر نشاط بعض برامج التداخل المجتمعي كالمعتاد خلال الفترة القريبة، في حدود تلاؤمها مع شروط الظروف الراهنة.

برامج بتسلئيل التربوية: "بيراح بتسلئيل - جسر التعليم العالي"، "مراكز بتسلئيل للمتميزين في الضواحي" (أم الفحم وأوفاكيم) وبرنامج "رفاق بتسلئيل" -- نعمل على تطوير برنامج دروس وتمارين افتراضية تناسب للتعلم عن بعد، وتناسب العمل مع الشبيبة في الوقت ذاته. يسرنا استقبال أفكار ومقترحات حول دروس وتمارين مختلفة، مواد شرح (tutorials)، وما إلى ذلك. ندعو المعنيين(ات) بالمشاركة في البرامج للتوجه إلى نوعاً أفيك أو تمار أرمان.

نتيح لكم(ن) إمكانية التطوع والاندماج في البرامج الاجتماعية المختلفة في بتسلئيل. يمكنكم(ن) تقديم مقترحات لمشاريع وأن تحصلوا مقابلها على نقطتين (2 3") في برنامج الساعات الدراسية في البرنامج الدراسي (وفق قانون التشجيع على التداخل المجتمعي) أو الحصول على منحة. تواصلوا مع أساف القلعي أو تمار أرمان.

### التعدد الثقافي:

ندعو جميع الطلاب والطالبات للتوجه إلينا في حال كنتم(ن) معرضين(ات) للأذى بسبب الوضع الراهن، أو بسبب الحجر الصحي المفروض عليكم(ن)، أو إذا تعرضتم(ن) للتمييز السلبي، أو الظلم، أو العنصرية، أو موقف غير عادل يمس بحقوقكم(ن). يرجى التوجه إلى تمار أرمان.

### ظروف الإتاحة



نقدم العون للطلاب والطالبات الذين يواجهون تحديات في التعامل مع المحتوى المحوسب أو محتوى آخر تقدمه الأكاديمية خلال الفترة الراهنة، تحديات في اللغة، وفي التعلم، واحتياجات خاصة، مشاكل في الإتاحة (تحديات اقتصادية، تحديات في وسائل التعلم). توجهوا إلى الأشخاص في القائمة التالية، حسب نوع التحدي:

لغة عربية: مروة، حنا، دانييل

عسر تعليمي واحتياجات خاصة: ليوورا تاس

صعوبات إتاحة مادية: أيدن نفتالي

دعم لطلاب التبادل: دانييلا سلونيم 054-8019085 , [daniella.slonim@gmail.com](mailto:daniella.slonim@gmail.com)

إتاحة ثقافية: تمار أرمان

يمكنكم(ن) التوجه إلى عميدة الطلبة، شيلي هيرشكو في أي موضوع.

نختم رسالتنا بشكر جميع الطلاب الذي عادوا لتوهم من دراسات التبادل خارج البلاد، والطلاب العائدين من الإجازات، وطلاب برامج التبادل الأجانب الذين انضموا إلينا في الفصل الثاني، وذلك على إيداء التعاون والمسؤولية، والحرص على تنفيذ التعليمات والالتزام بالحجر الصحي. قد يكون أحياناً البعد عن العائلة والتواجد في بيئة غريبة وغير مألوفة، وحضور لغة مختلفة قاسياً ندفع ثمنه بتوقف الحياة وتوقف وتيرة التعلم المذهلة في بتسلئيل. من الجدير بالذكر أن تحمل المسؤولية والقلق تجاه الصحة الفردية والصحة العامة تتجاوز اعتبارات الراحة الشخصية.

نتمنى لو استطعتم رؤية بريق الفرص والتواصي بأصغر الأشياء وأكبرها وسط غيمة الشكوك.

نتمنى لكم(ن) دوام الصحة والسكينة والاستقرار، لكم(ن) ولأحبائكم(ن)،

نذكركم(ن) أننا هنا من أجلكم(ن)،

طاقم عمادة الطلبة

بتسلئيل، مارس 2020



## Dear Students,

First and foremost, we would like to wish good health, and calm and safe days ahead, to you and those close to you.

In this time of changing and challenging realities that are full of worry and uncertainty, Bezalel's Dean of Students would like to offer support and assistance.

We are in constant communication with the Bezalel Administration, the Student Union, each of the departments, and our lecturers in order to gain a full understanding of the situation. We are preparing to make modifications to the curriculum and to the schedule for the year, as well as preparing for the return to routine, when the time comes. We encourage you to approach us with your concerns and questions, and to propose initiatives and actions that are important to you, or that you would like to promote - including initiatives on the institutional, social and personal levels.

The staff members of the Dean of Students' Office are at your disposal to address any question or issue. We are available to offer our support on personal, academic, economic, social, or multicultural issues - or regarding any other issue.

Please refer to the contact details below if you need any assistance and for information about services that are available during this time, as well as to clarify the best methods of communicating with us:

### **Contact Information:**

Dean of Students: Shelly Hershko, 052-534-6004, [shelly@bezalel.ac.il](mailto:shelly@bezalel.ac.il)

Social Engagement, Multiculturalism and Other Issues: Tamar Arman,  
052-534-8613, [tamara@bezalel.ac.il](mailto:tamara@bezalel.ac.il)

Emotional/Crisis Support, Academic Support and Other Issues: Liora Tas,  
050-6660162, [liora@bezalel.ac.il](mailto:liora@bezalel.ac.il)

Financial Support, Welfare and Housing: Aidan Naftali, 054-762-9212,  
[aidan@bezalel.ac.il](mailto:aidan@bezalel.ac.il)

Teaching Certificate: Asaf Elkalai, 052-612-3990, [asaf.e@bezalel.ac.il](mailto:asaf.e@bezalel.ac.il)

Educational Projects with Students and Youth: Noa Afek, 054-673-8426,  
[noaafek@gmail.com](mailto:noaafek@gmail.com)

Accessibility for Arabic Speakers: Marwa Bakri, 052-635-0577,  
[marwab@bezalel.ac.il](mailto:marwab@bezalel.ac.il), Hanna Qubty, [apc@bezalel.ac.il](mailto:apc@bezalel.ac.il)



Hebrew Course: Danielle Zini, [Danielle@bezalel.ac.il](mailto:Danielle@bezalel.ac.il)

### **Special Services of the Dean of Students' Office During This Period:**

#### **Counseling, Guidance and Personal and Emotional Assistance:**

Students who are experiencing any personal difficulties - who are having trouble coping, or experiencing anxiety or extreme loneliness, are invited to contact Liora Tas or Shelly Hershko directly.

Additionally, during this time, The Hebrew University's counseling services will be available to Bezalel students, and will be very accessible - in order to further address the current hardships.

#### **Online Hebrew Course:**

In conjunction with the "Mikan" ulpan, we are offering an online course for students who have not yet received their Hebrew-language exemption. The course is designed specifically for Bezalel students and contains content from the History of Art, Design and Architecture. The course will open as long as there are the minimum required number of participants.

To register and for further details, contact Danielle Zini: [danielle@bezalel.ac.il](mailto:danielle@bezalel.ac.il)

#### **Personal Mentoring:**

The current mentoring system will continue online with each mentor and student arranging mutually acceptable times. If more hours are needed in order to cover the material, you must request permission from Liora Tas. Students in need of specific assistance should contact us and we will help to the best of our ability.

#### **Social Involvement:**

Some of our social engagement programs will continue to operate during this time, in accordance with the current restrictions.

As part of Bezalel's educational programs "Flowers of Bezalel - a Bridge to Higher Education," "Bezalel's Centers of Excellence in the Periphery" (in Umm Al-Fahm and Ofakim), and the "Bezalel Fellows" program: We are currently developing online lessons and exercises designed for teens. We would love to hear your ideas for classes, exercises, tutorials, etc. Anyone interested in participating should contact Noa Afek or Tamar Arman.

Students interested in volunteering and integrating into Bezalel's various social programs in the community, and students who would like to initiate new projects and receive two credits (in accordance with the law of





Encouragement of Social Engagement) or a token stipend, are asked to e-mail Asaf Elkalai or Tamar Arman.

### **Multiculturalism:**

Any student who feels directly and adversely affected as a result of quarantine, or who suffers stigmatization, unfairness, racism or inequality, should contact Tamar Arman.

### **Accessibility:**

Students experiencing difficulties handling online and/or other content offered by the Academy during this time due to language difficulties, learning disabilities, special needs, inaccessibility (financial reasons, issues with dormitories, etc.) are asked to contact the following individuals, in accordance with the nature of problem:

Arabic Language: Marwa, Hanna, Danielle

Learning Disabilities/Special Needs: Liora Tas

Inaccessibility for Financial Reasons: Aidan Naftali

Support for Exchange Students: Daniella Slonim: 054-801-9085,  
[Daniella.slonim@gmail.com](mailto:Daniella.slonim@gmail.com)

Social Accessibility: Tamar Arman

### **Preparing for Online Courses**

In order to participate in the online learning program which will start on Sunday, March 22, you will need a computer or tablet. If you don't currently own one, or don't have access to a computer to use during the lessons, please contact Aidan Naftali as soon as possible to receive assistance.

Additionally, you may contact Shelly Hershko, Dean of Students, directly, on any matter.

In conclusion, we would like to thank all of the students who returned from exchange programs and vacations abroad, and all of the exchange students who came from abroad to study at Bezalel during the second semester, for the responsibility they've exhibited in adhering to the guidelines for self-isolation. Sometimes this meant distancing themselves from family, even in a foreign and unfamiliar environment - or in a foreign language - or simply putting a halt to the dizzying pace of studies at Bezalel. This responsible behavior, concern for personal and public health, and looking beyond one's own personal comfort is noteworthy.



Even within this cloud of uncertainty, we hope that you can find large and small opportunities and comforts.

Wishing you and yours health, quiet, stability, and better days ahead.

We are here for you.

Sincerely,

The Dean of Students' Office

Bezalel, March 2020